

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 152

A. TITEL

*Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Indonesië
inzake audiovisuele coproductie (met Bijlage);
Yogyakarta, 4 december 2024*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 014000 in de Verdragenbank.

B. TEKST¹⁾

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia on audiovisual coproduction

Preamble

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia (hereinafter jointly referred to as “the Parties” and in singular as a “Party”);

Referring to the Memorandum of Understanding between the Ministry of Education and Culture of the Republic of Indonesia and the Ministry of Education, Culture, and Science of the Netherlands in the field of culture signed in Jakarta on the thirteenth of February 2017;

Seeking to enhance cooperation between the Parties in the audiovisual sector;

Desirous of expanding and facilitating the coproduction of audiovisual works that may be conducive to the audiovisual industries of the Parties and to the development of their cultural and economic exchanges;

Convinced that these exchanges will contribute to the enhancement of relations between the Parties;

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a) “Audiovisual work” means: an aggregate of images or of images and sounds, embodied in any material, including but not limited to, fiction films, documentaries, animation films, and digital format productions, but not including items outside the scope of the laws and regulations applicable to the audiovisual industry of either Party;
- b) “Coproducer” means: audiovisual production company of the Republic of Indonesia or audiovisual production company of the Kingdom of the Netherlands involved in the making of a coproduced audiovisual work, or, in relation to third-party coproductions under Article 6, an audiovisual production company or individual not nationals of either Party; and
- c) “Coproduced audiovisual work” means: an audiovisual work made by one or more Indonesian producers in conjunction with one or more Dutch producers through joint investment, including coproduced audiovisual work with third-party as defined in Article 6.

¹⁾ De Indonesische tekst is niet opgenomen.

Article 2

Competent Authorities

1. The Competent Authorities responsible for the implementation of this Agreement are:
 - a) in the case of the Government of the Republic of Indonesia: the Ministry of Culture; and
 - b) in the case of the Government of the Kingdom of the Netherlands: the Netherlands Film Fund.
2. The Parties shall inform each other in writing in the event that their Competent Authority changes.
3. The Competent Authorities shall designate coproductions to which this Agreement applies.

Article 3

Recognition of National Audiovisual works and Entitlement to Benefits

1. The Audiovisual works that are coproduced within the scope of this Agreement shall be designated by the Competent Authorities as national audiovisual works, in accordance with the applicable laws and regulations in the territories of each of the Parties.
2. The coproducers of audiovisual works that are coproduced within the scope of this Agreement shall be granted access to support and other financial benefits in the territory of each of the Parties in accordance with their national laws and regulations.
3. The Competent Authorities shall communicate to each other a list of national laws and regulations applicable in their respective territories relating to support and financial benefits for audiovisual works. If the related national laws or regulations are changed, in whatever way, the Competent Authority of the Party in question undertakes to communicate the contents of these changes to the Competent Authority of the other Party.
4. The benefits intended by this Agreement for coproduced audiovisual works shall be granted to coproducers that are considered to operate as properly equipped technical and financial entities and to have sufficient professional qualifications and experience. The Parties shall inform each other via their Competent Authorities regarding this designation.

Article 4

Requirements for Coproducers

1. Production companies involved in a coproduced audiovisual work must be registered in accordance with the laws and regulations of the relevant Party. In addition, individual producers, production companies, and studios must obtain any permit required by the Competent Authorities.
2. Coproduced audiovisual works must be undertaken by film producers whose technical, financial capacity, and professional experience satisfy the requirements of the respective Competent Authorities' approval processes.

Article 5

Approval of a Coproduced Audiovisual Work

1. The Audiovisual works that are coproduced within the scope of this Agreement must receive provisional approval from the respective Competent Authorities before they go into production. Coproducers are responsible to provide any documentation required by the Competent Authorities to complete their provisional approval processes.
2. The Audiovisual works that are coproduced within the scope of this Agreement must be made in accordance with the terms of the provisional approval given by the Competent Authorities.
3. Upon completion of production, coproducers shall be responsible to submit to the Competent Authorities the completed coproduced audiovisual work and any documentation required by the Competent Authorities to enable the Competent Authorities to complete their final approval processes before the coproduced audiovisual work receives the benefits attached to final approval, pursuant to Article 3 (1) and (2).
4. In determining both provisional and final approval, the Competent Authorities shall apply the Annex to this Agreement to coproduced audiovisual works.

5. The Competent Authorities shall consult with each other to determine whether a project complies with the provisions of this Agreement. Each Competent Authority, in deciding whether to grant or refuse provisional or final approval, shall apply its own policies and guidelines.
6. When approving a coproduced audiovisual work, each Competent Authority may stipulate conditions of approval designed to achieve the general aims and objectives of this Agreement. In the event of a disagreement between the Competent Authorities about whether approval should be granted or conditions stipulated, the project concerned shall not be approved under this Agreement.
7. In relation to Indonesia, a coproduced audiovisual work will be recognized as having completed the provisional approval process once the Indonesian Competent Authority has issued *Tanda Pendaftaran Produksi Film* (TPPF).
8. In relation to the Netherlands, a coproduced audiovisual work will be recognized as having completed the provisional approval process once the Dutch Competent Authority provides written notification to the Dutch coproducer that provisional approval has been granted. A coproduced audiovisual work will be recognized as having completed the final approval process once the Dutch Competent Authority provides written notification to the Dutch coproducer that final approval has been granted.

Article 6

Coproductions with Third Parties

With joint written approval by the Competent Authorities, a third-party coproducer may participate in coproducing a co-audiovisual work under this Agreement.

Article 7

Application for Coproduction Status

1. The Indonesian coproducer is responsible for applying for coproduction status in Indonesia and endeavours to ensure the coproduced audiovisual work complies with the requirements of the Indonesian Competent Authority for granting coproduction status.
2. The Dutch coproducer is responsible for applying for coproduction status in the Netherlands and endeavours to ensure the coproduced audiovisual work complies with the requirements of the Netherlands Competent Authority for granting coproduction status.
3. Any third party coproducer shall fulfil all required conditions relating to coproduction status to produce an audiovisual work under the terms of the coproduction agreement.

Article 8

Contributions

1. The proportion of the respective contributions of the coproducers of each Party to a coproduced audiovisual work shall be no less than 20% (twenty percent) and no more than 80% (eighty per cent) of the work's total budget. If necessary, the Competent Authorities may agree to different limits, subject to new minimum and maximum limits of no less than 10% (ten percent) and no more than 90% (ninety percent), respectively.
2. Every coproducer shall make an effective artistic and technical contribution and comply with the respective conditions of each Party.
3. The participation of the minority coproducer shall encompass both artistic and technical positions in accordance with the proportion of its contribution.

Article 9

Participation, On-location Filming and Soundtrack

1. Major artistic and technical positions in a coproduced audiovisual work shall be held by persons from the following categories:
 - a. With regard to the Republic of Indonesia:
 1. persons having the Indonesian nationality.
 - b. With regard to the Kingdom of the Netherlands:
 1. persons holding the Dutch nationality; or

2. persons permanently residing in the part of the Kingdom of the Netherlands referred to in Article 20(2); or
3. persons holding the nationality of another Member State of the European Union; or
4. persons holding the nationality of another state that is party to the Agreement on the European Economic Area of 2 May, 1992.

2. A coproduced audiovisual work shall originate from one of the Parties. The proportion of main artists and technicians originating from each of the Parties shall be negotiated by the coproducers before the audiovisual work is submitted to the Competent Authorities of both Parties for provisional approval.

3. Persons who do not fall to the categories described in paragraph (1) shall only be accepted in major artistic and technical positions as described in paragraph 1 subject to the written approval of both Competent Authorities, taking into account the requirements of the audiovisual work.

4. A coproduction with one or more third parties can also be granted access to the benefits provided for in this Agreement by the Competent Authorities on a case-by-case basis. The proportion of the contributions from a third party to such a coproduction shall be no less than 20% (twenty percent) of the audiovisual work's budget. If necessary, the Competent Authorities may agree to different limits, subject to a minimum limit of 10% (ten percent).

5. Studio shoots and on-location shoots for a coproduced audiovisual work shall preferably be done in studios or locations in the territory of one or both Parties. The Competent Authorities of the Parties can agree, for artistic reasons, that an on-location shoot will take place elsewhere if the script or the original setting of the audiovisual work so demands.

6. The original soundtrack of every coproduced audiovisual work shall be made in one of the official languages of either one of the Parties or in any combination of the permitted languages. The soundtrack may contain dialogue in other languages if the script so demands.

Article 10

Import of Equipment

Each of the Parties shall provide, in accordance with the domestic laws in force in their territories, temporary admission of cinematographic and technical equipment for the making of coproduced audiovisual works, free of import duties and taxes, subject to the provision of security, until the equipment is exported.

Article 11

Immigration and Facilitation

Each Party shall permit personnel of the other Party, who meet the requirements of Article 9 (1), or personnel of a third party as referred to in Article 9 (3) and 9 (4), as the case may be, to enter and remain in the Party's territory for the purpose of making or exploiting a coproduced audiovisual work, subject to the relevant laws in the respective territories relating to entry and stay, including return.

Article 12

Assessment and Evaluation

1. A general balance shall be maintained between the Parties with regard to actors' performances, artistic involvement, and financial and technical participation such as studios, laboratories, and postproduction, originating from either Parties.

2. For the purpose of assessment and evaluation, the Competent Authorities of the Parties shall establish a recapitulative list of all subsidies and financing sources.

Article 13

Ownership

In order to have access to the benefits provided for in this Agreement, the coproducers shall jointly have the ownership of the tangible elements of the audiovisual work, including the master recording and all other source materials of the coproduced audiovisual work. Further, each coproducer shall have the right to make copies of the coproduced audiovisual work for exploitation in its own territory. The audiovisual work material shall be kept in a place mutually agreed upon by the coproducers, to which each coproducer has access.

Article 14

Credits

Credits, trailers, and all promotional material of audiovisual works coproduced within the scope of this Agreement shall mention the audiovisual work's status as an official coproduction between the Republic of Indonesia and the Kingdom of the Netherlands, or, where relevant, shall feature a credit reflecting the participation of the Republic of Indonesia, the Kingdom of the Netherlands, and a third-party coproducing country.

Article 15

Film cooperation

1. The Competent Authorities agree to use their best efforts and the means available to strengthen cooperation with regard to film production, and to enhance the distribution and promotion of coproduced audiovisual works in their territories.
2. The Competent Authorities agree to use their best efforts and means available to generate public awareness and publicity for the audiovisual works coproduced within the scope of this Agreement, during national film festivals, film education programs, programs to promote participation in film festivals, and other cultural events.
3. The agreement between the coproducers shall provide for arrangements with regard to the revenues derived from international sales and distribution of audiovisual works coproduced within the scope of this Agreement.
4. The majority coproducer is primarily responsible for the presentation in film festivals of audiovisual works coproduced within the scope of this Agreement, unless otherwise agreed by the coproducers.

Article 16

Status of Annex

1. The Annex to this Agreement forms an integral part of this Agreement and shall be read in conjunction with the provisions of this Agreement.
2. The Competent Authorities shall jointly decide on detailed arrangements, within the framework of this Agreement, to facilitate the implementation and application of this Agreement.

Article 17

Amendment, Review and Evaluation

1. The Competent Authorities shall supervise, review, and evaluate regularly the operation of this Agreement, strive to resolve any difficulties in its implementation, and make any proposals considered necessary for the effective implementation of this Agreement.
2. Any amendment of the Agreement shall be agreed between the Parties based on evaluation. Such amendment shall be done through an exchange of notes between the Parties through diplomatic channels and shall enter into force in accordance with the terms specified in Article 20.

Article 18

International Obligations

The provisions of this Agreement are without prejudice to other international obligations of the Parties, including the obligations of the Kingdom of the Netherlands arising from the laws and regulations of the European Union.

Article 19

Settlement of Disputes

Any dispute between the Parties arising from the interpretation, application, or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled through consultation and negotiation through diplomatic channels.

Article 20

Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by one of the Parties to the other Party, through diplomatic channels, communicating that the domestic requirements for the entry into effect have been met.
2. Regarding the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the European part of the Netherlands.

Article 21

Duration and Termination

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time, unless terminated in accordance with paragraph 2 of this Article.
2. This Agreement may be terminated by either Party by giving six (6) months' written notice in advance through diplomatic channels to the other Party of its intention to terminate it.
3. An audiovisual work made under this Agreement which is completed after the termination of this Agreement shall be treated as a coproduced audiovisual work and its coproducers will accordingly be entitled to all the benefits provided for in this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate in Yogyakarta, on 4 December 2024, each in English, Dutch and Indonesian languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation, the English text will prevail.

For the Kingdom of the Netherlands,

BARBERA WOLFENSBERGER
Director-General for Culture and Media

For the Republic of Indonesia,

H. GIRING GANESHA DJUMARYO, S.I.KOM
Vice Minister for Culture

Annex

1. Provisional Approval

To be granted access to the benefits provided for in this Agreement, the coproducers of the respective Parties shall, appended to their request for provisional approval, no later than forty (40) days before the shooting begins, address to the Competent Authorities a file including:

- a) a document concerning the acquisition of the author's rights for the exploitation of the audiovisual work;
- b) a synopsis providing accurate information on the nature of the topic of the audiovisual work;
- c) a provisional list of the cast and crew (i.e. the artistic and technical professionals involved);
- d) the provisional work plan, with an indication of the number of days and/or weeks of shootings (studios and outside locations) and of the countries (or regions) in which the productions will be shot;
- e) an estimated and detailed budget and financial plan, including costs and resources relating to each Party;
- f) the contracts or confirmation of commitment, for the director and, where these have already been signed, for the cast and crew from each of the Parties;
- g) the promotion plan and the theatrical and non-theatrical distribution plans;
- h) the coproduction contract(s);
- i) any other document requested by the Competent Authorities to examine the artistic, technical, or financial aspects of the project.

The Competent Authority of the Party with minority participation shall grant its approval only after receiving the advice of the Competent Authority of the Party with majority participation.

2. Final Approval

No later than four months after the theatrical release in the territory of one of the Parties, the coproducers shall address to their Competent Authorities a file including:

- a) an update of the provisional file;
- b) an audited production cost report, prepared by a certified accountant independent of the production company;
- c) the final financial structure showing any variance from the original financial structure submitted at the provisional approval stage, accompanied by all of the coproducers' related contracts;
- d) a complete list of head and tail credits, giving the nationality of each participant.

This list must be approved and signed by the coproducer.

Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Indonesië inzake audiovisuele coproductie

Preambule

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Indonesië (hierna gezamenlijk te noemen „de partijen” en afzonderlijk „partij”);

Verwijzend naar het memorandum van overeenstemming tussen het Ministerie van Onderwijs en Cultuur van de Republiek Indonesië en het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap van Nederland op het gebied van cultuur, ondertekend te Jakarta op 13 februari 2017;

Ernaar strevend de samenwerking tussen de partijen in de audiovisuele sector te versterken;

Geleid door de wens de coproductie van audiovisuele werken uit te breiden en te faciliteren, hetgeen bevorderlijk kan zijn voor de audiovisuele industrie van de partijen en voor de ontwikkeling van hun culturele en economische uitwisselingen;

Ervan overtuigd dat deze uitwisselingen bijdragen aan het verbeteren van de betrekkingen tussen de partijen;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a. „audiovisueel werk”: een samenstelling van beelden of van beelden en geluiden, die op een drager zijn vastgelegd, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, speelfilms, documentaires, animatiefilms en digitale producties; hieronder zijn evenwel niet begrepen items die buiten de reikwijdte vallen van de wet- en regelgeving die van toepassing is op de audiovisuele industrie van een van de partijen;
- b. „coproducent”: audiovisueel productiebedrijf uit de Republiek Indonesië of audiovisueel productiebedrijf uit het Koninkrijk der Nederlanden dat betrokken is bij het maken van een gecoproduceerd audiovisueel werk, of omvat, met betrekking tot coproducties met derden ingevolge artikel 6, een audiovisueel productiebedrijf of persoon die geen onderdanen van een van de partijen zijn; en
- c. „gecoproduceerd audiovisueel werk”: een audiovisueel werk dat door één of meer Indonesische producenten in samenwerking met één of meer Nederlandse producenten is gemaakt door middel van een gezamenlijke investering, en omvat een gecoproduceerd audiovisueel werk met derden zoals bepaald in artikel 6.

Artikel 2

Bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van dit Verdrag zijn:
 - a. Wat de Regering van de Republiek Indonesië betreft: het Ministerie van Cultuur; en
 - b. wat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreft: het Nederlands Filmfonds.
2. De partijen stellen elkaar schriftelijk in kennis van een wijziging van hun bevoegde autoriteit.
3. De bevoegde autoriteiten wijzen de coproducties aan waarop dit Verdrag van toepassing is.

Artikel 3

Erkenning van nationale audiovisuele werken en recht op voordelen

1. De audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd, worden door de bevoegde autoriteiten aangewezen als nationale audiovisuele werken, overeenkomstig de toepasselijke wet- en regelgeving op het grondgebied van elk van de partijen.
2. De coproducten van audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd hebben toegang tot ondersteuning en andere financiële voordelen op het grondgebied van elk van de partijen overeenkomstig hun nationale wet- en regelgeving.
3. De bevoegde autoriteiten doen elkaar een lijst toekomen van de nationale wet- en regelgeving die op hun respectieve grondgebied van toepassing is voor zover die betrekking heeft op ondersteuning en financiële voordelen voor audiovisuele werken. Indien de gerelateerde nationale wet- en regelgeving op enigerlei wijze wordt gewijzigd, verplicht de bevoegde autoriteiten van de desbetreffende partij zich ertoe de inhoud van die wijziging te doen toekomen aan de bevoegde autoriteiten van de andere partij.
4. De voordelen die met dit Verdrag inzake gecoproduceerde audiovisuele werken worden beoogd, worden toegekend aan coproducten die als naar behoren toegeruste financiële en technische entiteiten met voldoende professionele kwalificaties en ervaring worden beschouwd. De beide partijen houden elkaar via hun bevoegde autoriteiten op de hoogte van deze toewijzing.

Artikel 4

Eisen voor coproducten

1. Productiebedrijven die betrokken zijn bij een gecoproduceerd audiovisueel werk dienen te zijn geregistreerd in overeenstemming met de wet- en regelgeving van de desbetreffende partij. Daarnaast dienen individuele producenten, productiebedrijven en studio's elke vergunning te verkrijgen die de bevoegde autoriteiten vereisen.
2. Gecoproduceerde audiovisuele werken dienen te worden gemaakt door filmproducenten wier technische en financiële mogelijkheden, en professionele ervaring, voldoen aan de vereisten van de goedkeuringsprocedures van de onderscheiden bevoegde autoriteiten.

Artikel 5

Goedkeuring van een gecoproduceerd audiovisueel werk

1. Voor audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd, dient voorlopige goedkeuring van de onderscheiden bevoegde autoriteiten te worden verkregen alvorens zij in productie worden genomen. Het is de verantwoordelijkheid van de coproducten de door de bevoegde autoriteiten gewenste documentatie te verstrekken om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen hun proces van voorlopige goedkeuring af te ronden.
2. De audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd, dienen te worden gemaakt in overeenstemming met de voorwaarden van de voorlopige goedkeuring van de bevoegde autoriteiten.
3. Na voltooiing van de productie is het de verantwoordelijkheid van de coproducten om het voltooid gecoproduceerde audiovisuele werk en alle door de bevoegde autoriteiten vereiste documentatie te overleggen aan de bevoegde autoriteiten om hen in staat te stellen hun procedures voor definitieve goedkeuring af te ronden voordat voor het gecoproduceerde audiovisuele werk de voordelen worden verkregen, ingevolge artikel 3, eerste en tweede lid, die verbonden zijn aan definitieve goedkeuring.
4. Bij het vaststellen van de voorlopige en definitieve goedkeuring passen de bevoegde autoriteiten de Bijlage bij dit Verdrag toe op gecoproduceerde audiovisuele werken.
5. Om te bepalen of een project voldoet aan de bepalingen van dit Verdrag treden de bevoegde autoriteiten met elkaar in overleg. Bij het bepalen of voorlopige of definitieve goedkeuring wordt verleend of geweigerd past elke bevoegde autoriteit haar eigen beleid en richtlijnen toe.
6. Bij goedkeuring van een gecoproduceerd audiovisueel werk kan elke autoriteit voorwaarden voor goedkeuring vaststellen teneinde de algemene doelstellingen van dit Verdrag te verwezenlijken. Wanneer de bevoegde autoriteiten geen overeenstemming bereiken over het verlenen van een dergelijke goedkeuring of het opnemen van voorwaarden, wordt het betreffende project niet goedgekeurd in het kader van dit Verdrag.

7. Met betrekking tot Indonesië heeft een gecoproduceerd audiovisueel werk de procedure voor voorlopige goedkeuring doorlopen zodra de Indonesische bevoegde autoriteit *Tanda Pendaftaran Produksi Film* (TPPF) heeft verstrekt.

8. Met betrekking tot Nederland heeft een gecoproduceerd audiovisueel werk de procedure voor voorlopige goedkeuring doorlopen zodra de Nederlandse bevoegde autoriteit de Nederlandse coproducent er schriftelijk van in kennis heeft gesteld dat de voorlopige goedkeuring is verleend. Een gecoproduceerd audiovisueel werk heeft de procedure voor definitieve goedkeuring doorlopen zodra de Nederlandse bevoegde autoriteit de Nederlandse coproducent er schriftelijk van in kennis heeft gesteld dat de definitieve goedkeuring is verleend.

Artikel 6

Coproducties met derden

Met gezamenlijke schriftelijke toestemming van de bevoegde autoriteiten, kan een derde coproducent deelnemen aan de coproductie van een gecoproduceerd audiovisueel werk in het kader van dit Verdrag.

Artikel 7

Aanvraag van coproductiestatus

1. De Indonesische coproducent is verantwoordelijk voor het aanvragen van de coproductiestatus in Indonesië en streeft ernaar om ervoor te zorgen dat het gecoproduceerde audiovisuele werk voldoet aan de eisen van de Indonesische bevoegde autoriteit voor het toekennen van de coproductiestatus.

2. De Nederlandse coproducent is verantwoordelijk voor het aanvragen van de coproductiestatus in Nederland en streeft ernaar om ervoor te zorgen dat het gecoproduceerde audiovisuele werk voldoet aan de eisen van de Nederlandse bevoegde autoriteit voor het toekennen van de coproductiestatus.

3. Elke derde coproducent voldoet aan alle voorwaarden met betrekking tot de coproductiestatus om een audiovisueel werk te produceren overeenkomstig de voorwaarden van de coproductieovereenkomst.

Artikel 8

Bijdragen

1. Het aandeel van de respectieve bijdragen van de coproducenten van elk van de partijen in een gecoproduceerd audiovisueel werk bedraagt ten minste 20% (twintig procent) en ten hoogste 80% (tachtig procent) van het totale budget voor het audiovisuele werk. Indien nodig kunnen de bevoegde autoriteiten andere grenzen overeenkomen, maar hierbij gelden een nieuw minimum van 10% (tien procent) en een nieuw maximum van 90% (negentig procent).

2. Elke coproducent levert een doelmatige artistieke en technische bijdrage en voldoet aan de desbetreffende voorwaarden van elk van de partijen.

3. De deelname van de coproducent met de kleinste inbreng omvat zowel artistieke als technische functies in overeenstemming met zijn respectieve bijdrage.

Artikel 9

Inbreng, filmen op locatie en soundtrack

1. Belangrijke artistieke en technische functies in een gecoproduceerd audiovisueel werk worden bekleed door personen uit de volgende categorieën:

a. Met betrekking tot de Republiek Indonesië:

1. personen met de Indonesische nationaliteit.

b. Met betrekking tot het Koninkrijk der Nederlanden:

1. personen met de Nederlandse nationaliteit; of

2. personen die permanent in het deel van het Koninkrijk der Nederlanden verblijven bedoeld in artikel 20, tweede lid; of

3. personen met de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie; of

4. personen met de nationaliteit van een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte van 2 mei 1992.

2. Een gecoproduceerd audiovisueel werk is afkomstig uit een van de partijen. Het aandeel van de belangrijkste artiesten en technici van elk van de partijen wordt door middel van onderhandelingen tussen de coproducenten bepaald voordat het audiovisuele werk voor voorlopige goedkeuring aan de bevoegde autoriteiten van beide partijen wordt voorgelegd.

3. Personen die niet behoren tot een van de in het eerste lid van dit artikel genoemde categorieën kunnen uitsluitend worden aanvaard in de in het eerste lid bedoelde belangrijke artistieke en technische functies na schriftelijke toestemming van beide bevoegde autoriteiten, rekening houdend met de vereisten van het audiovisuele werk.

4. Een coproductie met een of meer derden kan door de bevoegde autoriteiten ook per geval toegang worden verleend tot de voordelen waarin dit Verdrag voorziet. Het aandeel van de bijdragen van een derde aan een dergelijke coproductie is ten minste 20% (twintig procent) van het totale budget voor het audiovisuele werk. Onder bepaalde omstandigheden kan de bevoegde autoriteit andere grenzen overeenkomen, maar hierbij geldt een minimum van 10% (tien procent).

5. Studio-opnamen en filmen op locatie voor een gecoproduceerd audiovisueel werk vinden bij voorkeur plaats in studio's of locaties gevestigd op het grondgebied van een van de of beide partijen. De bevoegde autoriteiten van de partijen kunnen, indien het script of de oorspronkelijke setting van het audiovisuele werk dat vereist, om redenen van artistieke aard besluiten dat het filmen op locatie elders geschiedt.

6. De oorspronkelijke soundtrack van elk gecoproduceerd audiovisueel werk wordt vervaardigd in een van de officiële talen van de partijen, hetzij in elke combinatie van de toegestane talen. De soundtrack mag dialoog in andere talen bevatten indien het script dit vereist.

Artikel 10

Invoer van apparatuur

Elk van de partijen voorziet, in overeenstemming met de nationale wetgeving die op haar grondgebied van kracht is, in de tijdelijke toelating van filmapparatuur en technische apparatuur voor het vervaardigen van gecoproduceerde audiovisuele werken, vrij van invoerrechten en -heffingen, onder voorwaarde van zekerheidstelling, totdat de apparatuur weer wordt uitgevoerd.

Artikel 11

Immigratie en facilitatie

Elke partij verleent toestemming aan het personeel van de andere partij dat voldoet aan artikel 9, eerste lid, of van een derde partij als bedoeld in artikel 9, derde lid en artikel 9, vierde lid, naargelang van het geval, in het grondgebied van de partij binnen te komen en er te verblijven ten behoeve van het vervaardigen of exploiteren van een gecoproduceerd audiovisueel werk, met inachtneming van de relevante wetten van de onderscheiden grondgebieden met betrekking tot binnenkomst en verblijf, met inbegrip van terugkeer.

Artikel 12

Toetsing en evaluatie

1. Er dient over de gehele linie een evenwicht te worden bewaard tussen de partijen ten aanzien van de prestaties van de acteurs, artistieke betrokkenheid en financiële en technische bijdragen, zoals studio's, laboratoria en postproductie, van elk van de partijen.

2. Met het oog op de beoordeling en evaluatie stellen de bevoegde autoriteiten van de partijen een lijst op van alle subsidies en financieringsbronnen.

Artikel 13

Eigendom

Voor toegang tot de voordelen uit hoofde van dit Verdrag dienen de coproducenten gezamenlijk eigenaar te zijn van de materiële onderdelen van het audiovisuele werk, met inbegrip van de filmmaster, en alle overige bronmaterialen van het gecoproduceerde audiovisuele werk. Voorts heeft elke coproducent het recht kopieën van het gecoproduceerde audiovisuele werk te maken voor exploitatie op zijn eigen grondgebied. Het materiaal van het audiovisuele werk wordt bewaard op een door de coproducenten onderling overeen te komen locatie die voor elk van hen toegankelijk is.

Artikel 14

Credits

Credits, trailers en al het promotiemateriaal voor in het kader van dit Verdrag gecoproduceerde audiovisuele werken dienen de status van het audiovisuele werk als officiële coproductie van de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden te vermelden of, waar relevant, een credit waaruit de bijdrage van de Republiek Indonesië, het Koninkrijk der Nederlanden en een derde coproducerend land blijkt.

Artikel 15

Samenwerking voor films

1. De bevoegde autoriteiten komen overeen alles in het werk te stellen om de samenwerking op het gebied van filmproductie te versterken en de distributie en promotie van gecoproduceerde audiovisuele werken op hun grondgebied te verbeteren.
2. De bevoegde autoriteiten komen overeen alles in het werk te stellen om het publiek bewust te maken van en bekendheid te geven aan de audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd tijdens nationale filmfestivals, filmopleidingen, programma's ter bevordering van deelname aan filmfestivals en andere culturele evenementen.
3. De overeenkomst tussen de coproducenten dient te voorzien in een regeling ten aanzien van de opbrengsten die worden gegenereerd met de internationale verkoop en distributie van het in het kader van dit Verdrag gecoproduceerde audiovisuele werk.
4. De coproducent met de belangrijkste bijdrage is primair verantwoordelijk voor de presentatie op filmfestivals van audiovisuele werken die in het kader van dit Verdrag worden gecoproduceerd, tenzij de coproducenten anders overeenkomen.

Artikel 16

Status van de Bijlage

1. De Bijlage bij dit Verdrag maakt integraal onderdeel uit van dit Verdrag en dient gelezen te worden in combinatie met de bepalingen van dit Verdrag.
2. De bevoegde autoriteiten besluiten gezamenlijk over gedetailleerde maatregelen binnen het kader van dit Verdrag teneinde de uitvoering en toepassing van dit Verdrag te bevorderen.

Artikel 17

Wijziging, herziening en evaluatie

1. De bevoegde autoriteiten houden toezicht op, beoordelen en toetsen de werking van dit Verdrag regelmatig, streven ernaar problemen bij de uitvoering ervan op te lossen en doen de voorstellen die nodig worden geacht voor doeltreffende uitvoering van dit Verdrag.
2. Elke wijziging van het Verdrag wordt door de partijen overeengekomen op basis van evaluatie. Elke wijziging van het Verdrag wordt door de partijen gedaan door middel van een diplomatieke notawisseling tussen de partijen en treedt in werking overeenkomstig artikel 20.

Artikel 18

Internationale verplichtingen

De bepalingen van dit Verdrag laten de internationale verplichtingen van de partijen, met inbegrip van de verplichtingen van het Koninkrijk der Nederlanden ingevolge de wet- en regelgeving van de Europese Unie, onverlet.

Artikel 19

Beslechting van geschillen

Geschillen tussen de partijen die voortvloeien uit de interpretatie, toepassing of uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag worden beslecht door middel van overleg en onderhandelingen langs diplomatieke weg.

Artikel 20

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking op de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving van de ene partij aan de andere partij, via diplomatieke kanalen, waarin wordt meegedeeld dat aan de nationale vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan.
2. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft is dit Verdrag uitsluitend van toepassing op het Europese deel van Nederland.

Artikel 21

Duur en beëindiging

1. Dit Verdrag wordt voor onbepaalde tijd gesloten, tenzij het overeenkomstig het tweede lid van dit artikel wordt beëindigd.
2. Dit Verdrag kan door elk van beide partijen worden opgezegd door de andere partij zes (6) maanden van tevoren langs diplomatieke weg in kennis te stellen van haar voornemen het Verdrag te beëindigen.
3. Audiovisueel werk dat in het kader van dit Verdrag wordt vervaardigd en dat na de beëindiging van dit Verdrag wordt voltooid, wordt behandeld als een gecoproduceerd audiovisueel werk en de coproductanten ervan hebben bijgevolg recht op alle voordelen waarin dit Verdrag voorziet.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Yogyakarta op 4 december 2024, elk in de Engelse, Nederlandse en Indonesische taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

BARBERA WOLFENSBERGER
Directeur-generaal Cultuur en Media

Voor de Republiek Indonesië,

H. GIRING GANESHA DJUMARYO, S.I.KOM
Viceminister van Cultuur

Bijlage

1. Voorlopige goedkeuring

Teneinde toegang tot de voordelen van dit Verdrag te verkrijgen dienen de coproductanten van de respectieve partijen hun verzoek om voorlopige goedkeuring uiterlijk veertig (40) dagen voordat met het filmen wordt begonnen vergezeld te doen gaan van een aan de bevoegde autoriteiten geadresseerd bestand met daarin:

- a. een document inzake de verwerving van de auteursrechten voor exploitatie van het audiovisuele werk;
- b. een beknopte inhoud met nauwkeurige informatie over de aard van het onderwerp van het audiovisuele werk;
- c. een voorlopige lijst van de cast en crew (de bij het project betrokken artistieke en technische professionals);
- d. het voorlopige werkplan met een indicatie van het aantal dagen en/of weken dat het filmen zal duren (in de studio en daarbuiten) en van de landen (of regio's) waar de opnamen zullen plaatsvinden;
- e. een geraamde en gedetailleerde begroting en een financieel plan, met inbegrip van de kosten en middelen van elke partij;
- f. overeenkomsten of formele toezeggingen wat betreft de regisseur en, wanneer deze reeds zijn getekend, de cast en crew van elk van de partijen;
- g. plannen voor promotie en distributie binnen en buiten het bioscoopcircuit;
- h. de coproductieovereenkomst(en);
- i. elk ander document dat de autoriteiten verlangen om de artistieke, technische en financiële aspecten van het project te kunnen onderzoeken.

De bevoegde autoriteit van de partij met de kleinste inbreng verleent pas haar goedkeuring na ontvangst van het advies van de bevoegde autoriteit van de partij met de grootste inbreng.

2. Definitieve goedkeuring

Uiterlijk vier maanden na uitbreng in het bioscoopcircuit in het bioscoopcircuit op het grondgebied van een van de partijen dienen de producenten bij hun bevoegde autoriteiten een bestand in met daarin:

- a. een actuele versie van het voorlopige bestand;
- b. een gecontroleerd verslag van de productiekosten, opgesteld door een beëdigd accountant die onafhankelijk van de productiemaatschappij werkt;
- c. de definitieve financiële structuur die de mogelijke verschillen toont met de oorspronkelijke financiële structuur zoals ingediend in het stadium van de voorafgaande belastingafspraken, vergezeld van alle overeenkomsten die betrekking hebben op de coproductanten;
- d. een volledige lijst van de begin- en eindcredits onder vermelding van de nationaliteit van elke deelnemer.

Deze lijst dient door de coproductant te zijn goedgekeurd en ondertekend.

D. PARLEMENT

Het Verdrag, met Bijlage, heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag, met Bijlage, kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag, met Bijlage, zal ingevolge artikel 20, eerste lid, van het Verdrag in werking treden op de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving van de ene partij aan de andere partij, via diplomatieke kanalen, waarin wordt medegedeeld dat aan de nationale vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

Uitgegeven de *negentiende* december 2024.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

C.C.J. VELDKAMP